

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier Street / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité.

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Procurement Strategies Division / Division des  
stratégies d'acquisition

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, 11C1

Phase III, Tower C

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SERVICES D'AIDE TEMPORAIRE		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60ZN-110002/A		<b>Date</b> 2012-04-27
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60ZN-110002		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 012
<b>File No. - N° de dossier</b> 002zn.E60ZN-110002	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZN-002-24060		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b>		2012-03-26
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>		
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-05-08</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Riley, Stephanie		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 002zn
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-1678 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-2229	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> COMME INDIQUÉ DANS LES COMMANDES SUBSÉQUENTES		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60ZN-110002/A

Amd. No. - N° de la modif.

012

Buyer ID - Id de l'acheteur

002zn

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60ZN-110002

File No. - N° du dossier

002znE60ZN-110002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Voici le document ci-joint.

## CETTE MODIFICATION 012 A POUR BUT DE RÉPONDRE À DES QUESTIONS POUR LA DOC

### QUESTIONS ET RÉPONSES

#### QUESTION 104

La modification n° 6, question et réponse n° 25 d) confirme que le soumissionnaire peut soumettre un maximum de deux offres (l'un provenant d'une entité juridique et l'autre d'une coentreprise qui est conforme à l'Attestation aux fins du Programme des marchés réservés aux entreprises autochtones). Cependant, à la page 13, sous la rubrique Méthode de sélection, il est écrit : « Lorsqu'un offrant autochtone est admissible à une offre à commandes autochtone et non autochtone, une seule offre à commandes sera émise ». Pouvez-vous confirmer que si un offrant autochtone présente une soumission en coentreprise avec une entreprise non autochtone, ce qui suit s'appliquera :

- a. Une OC sera accordée à l'entreprise autochtone en tant que coentreprise seulement, à condition que ce soit dans le cadre de la seule soumission qu'elle a présentée.
- b. Quelle en est l'incidence sur l'entreprise non autochtone qui a présenté une soumission en tant que coentreprise? L'entreprise non autochtone peut-elle détenir une offre distincte en son nom ET une offre au nom de la coentreprise autochtone?
- c. À la page 15 de la demande de soumissions, il est écrit « Lorsque l'offrant est une coentreprise, les ressources des SAT fournies par n'importe quel membre de la coentreprise seront prises en considération, et chaque membre de la coentreprise doit avoir déjà fourni des ressources dans au moins une (1) des classifications faisant l'objet de l'offre. »

Pouvez-vous s'il vous plaît expliquer ce qui précède. Si nous soumettons une proposition en coentreprise et que nous sommes choisis, veuillez expliquer comment nous pourrions « avoir déjà fourni des ressources dans au moins (1) des classifications ». Pouvez-vous nous donner d'autres explications ou nous fournir un exemple de ce que cela signifie?

- d. Dans le but de vérifier notre conformité, nous avons besoin que vous confirmiez que les dates doivent être 2006 et 2005 respectivement ou qu'elles doivent toutes les deux être 2006? Page 17, O-2a: Groupes 1, 2, 3 – Chaque ressource doit avoir travaillé pendant 37,5 heures depuis le 20 mai 2006. Pages 17-18, O-2b, O-2c: Groupes 4 et 5 – Chaque ressource doit avoir travaillé pendant 37,5 heures depuis le 20 mai 2005.

#### RÉPONSE 104

- a. À la page 13, on mentionne dans la méthode de sélection que « Lorsqu'un offrant autochtone est admissible à une offre à commandes autochtone et non autochtone, une seule offre à commandes sera émise », ce qui signifie que seulement une OC sera établie avec un offrant autochtone, ce qui permettra à ce dernier de répondre aux besoins de SAT dans le cadre de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones (SAEA) ainsi qu'aux autres besoins de SAT qui ne sont pas visés par cette stratégie. Un offrant autochtone peut détenir deux OC, un à titre d'entité distincte et un à titre de membre d'une coentreprise, à la condition d'avoir présenté deux propositions. Dans votre exemple, la seule soumission est celle qui a été présentée par la coentreprise, et c'est exact qu'une seule OC lui sera attribuée.
- b. Tous les soumissionnaires peuvent détenir À LA FOIS une OC distincte à leur nom propre et une OC au nom d'une coentreprise autochtone, s'ils ont présenté deux propositions.
- c. Lorsque l'offrant est une coentreprise, les ressources d'aide temporaire fournies par un membre de la coentreprise seront considérées, et chaque membre de la coentreprise doit avoir antérieurement

fourni au moins une (1) des classifications prévues dans l'offre, ce qui signifie que dans la soumission de la coentreprise, chacun de ses membres doit prouver qu'il a fourni les noms de ressources temporaires pour au moins une des classifications, et l'indiquer dans la colonne D de l'onglet Profil de l'offrant du Modèle de réponse technique de la DOC.

- d. TPSGC confirme que les dates dans les critères O-2A, O-2B et O-2C devraient être 2006 et 2005.

### QUESTION 105

Afin de clarifier l'exigence relative au groupe 5, veuillez confirmer les éléments énumérés ci-après :

- L'offrant est-il jugé conforme pour le groupe, puisqu'il a proposé plus de 20 noms de ressources pour trois clients différents? Oui ou non?
- L'offrant se qualifie-t-il pour le sous-groupe 5a? Oui ou non?
- L'offrant se qualifie-t-il pour le sous-groupe 5b? Oui ou non?
- L'offrant se qualifie-t-il pour le sous-groupe 5c? Oui ou non?

1.5 (e) Groupe 5 – Services professionnels : Remplir le tableau suivant conformément aux instructions présentées à la pièce jointe 1 de la partie 4, critère O-2C de la DOC.						
Nom de la ressource proposée pour les SAT	Classification (Voir l'annexe A – Besoin)	Si l'offre est offerte par une coentreprise, indiquer quel membre de cette dernière a fourni l'employé (laisser en blanc si non applicable)	Date Du :                      Au : (jour-mois-année) ex.: 14 mars 2009		Nom du ministère ou de l'entreprise	Coordonnées du client (Nom, adresse, adresse de courriel (le cas échéant) et numéro de téléphone)
a. Smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Aboriginal Affairs and Northern Development Canada	j. doe
b.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Aboriginal Affairs and Northern Development Canada	b.doe
c.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Aboriginal Affairs and Northern Development Canada	c.doe
d.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Aboriginal Affairs and Northern Development Canada	e.doe
e.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Atomic Energy of Canada Limited	j. doe
f.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Atomic Energy of Canada Limited	b.doe
g.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Atomic Energy of Canada Limited	c.doe
h. smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Atomic Energy of Canada Limited	e.doe
i. smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	j. doe
j. smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	b.doe
k.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	c.doe
l. smith	Financial		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe

	Management					
m. smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
n. smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
o. smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
p. smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
q. smith	Materiel Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
r. smith	Materiel Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
s.smith	Materiel Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
t. smith	Materiel Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
u. smith	Marketing		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
v. smith	Marketing		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
<b>Sub-Stream 5a - Finance</b>						
d.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Aboriginal Affairs and Northern Development Canada	e.doe
e.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Atomic Energy of Canada Limited	j. doe
o. smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
e.smith	Financial Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Atomic Energy of Canada Limited	j. doe
<b>Sub-Stream 5b - Procurement</b>						
q. smith	Materiel Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
r. smith	Materiel Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
s.smith	Materiel Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
t. smith	Materiel Management		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
<b>Sub-Stream 5c - Communication Services</b>						
u. smith	Marketing		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe
v. smith	Marketing		7-Jul-2007	8-Aug-2008	Bank of Canada	e.doe

**RÉPONSE 105**

Notre réponse suppose que votre question est basée sur l'exemple des noms pour les SAT soumis dans votre question. Les offrants doivent inclure les coordonnées des clients, comme le nom, l'adresse, le courriel (le cas échéant) et le numéro de téléphone pour confirmer que les clients sont dans la RCN. Il faut que l'information fournie soit juste car le Canada peut, à sa discrétion, communiquer avec un client pour confirmer les dates de début et de fin des SAT et que l'offrant a offert les services dans la classification applicable et a été payé. L'offrant répond à toutes les exigences de l'invitation.

Voici les réponses conformément aux énoncés ci-dessus :

- 1) Oui
- 2) Oui
- 3) Oui
- 4) Oui